



Politechnika Krakowska
im. Tadeusza Kościuszki

Wydział

Umowa nr

o warunkach kształcenia na studiach w języku polskim dla cudzoziemców odbywających studia na Politechnice Krakowskiej im. Tadeusza Kościuszki jako stypendyści strony polskiej/bez odpłatności i świadczeń stypendialnych/jako stypendyści strony wysyłającej, bez ponoszenia opłat za naukę*

Umowa zawarta w Krakowie, w dniu

pomiędzy Panią/Panem

na stałe zamieszkałą/ym

(stały adres zameldowania)

podającą/ym adres do korespondencji w Polsce

PESEL (jeżeli jest nadany):

legitymującą/ym się paszportem serianr

wydanym przez

Nr albumu

przyjętą/ym w poczet studentów studiów

na Wydziale

na kierunek, specjalność

od roku akademickiego

zwanym dalej „Studentem”,

a

Politechniką Krakowską, z siedzibą w Krakowie, ul. Warszawska 24, reprezentowanym przez Dziekana Wydziału działającego na podstawie pełnomocnictwa Rektora Politechniki Krakowskiej nr z dnia

zwanym dalej „Uczelnią”.

Indywidualny numer rachunku bankowego, na który należy wносить opłaty za wydanie dokumentów związanych z tokiem studiów:

IBAN: PL

SWIFT: ALBPPLPW

Alior Bank S.A., ul. Kielecka 2, 31-526, Kraków, Polska

§ 1 Definicje umowne

Użyte w umowie określenia oznaczają:

- 1) Ustawa – ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz.U. z 2018 r poz. 1668, z późn. zm.),
- 2) Regulamin studiów – Regulamin studiów na Politechnice Krakowskiej przyjęty przez Senat PK uchwałą nr 46/d/05/2019 z dnia 29 maja 2019 r.,
- 3) Zasady – Zasady podejmowania i odbywania studiów wyższych na Politechnice Krakowskiej im. Tadeusza Kościuszki przez osoby niebędące obywatelami polskimi, przyjęte Zarządzeniem nr 28 Rektora PK z dnia 29 maja 2019 r. z późn. zm.

§ 2 Przedmiot Umowy

Przedmiotem niniejszej Umowy jest określenie warunków kształcenia na studiach prowadzonych w języku polskim dla studentów niebędących obywatelami polskimi podejmującymi studia stacjonarne/niestacjonarne/studia pierwszego stopnia/studia drugiego stopnia na kierunku, o profilu ogólnoakademickim, specjalność, prowadzone na Wydziale, zwanym dalej „Wydziałem” jako stypendyści strony polskiej lub bez odpłatności i świadczeń stypendialnych, lub jako stypendyści strony wysyłającej, bez ponoszenia opłat za naukę na podstawie Ustawy – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce.

§ 3 Oświadczenia Stron

1. Uczelnia oświadcza, że spełnia warunki, w tym kadrowe i związane z niezbędnym wyposażeniem materialnym, do prowadzenia kształcenia na studiach, o których mowa w § 2 Umowy.
2. Ponadto, Uczelnia oświadcza, że:
 - 1) spełnia warunki, jakie muszą spełniać uczelnie publiczne, aby prowadzić studia na określonym kierunku i poziomie kształcenia określone w odrębnych przepisach;
 - 2) organizację i tok studiów oraz związane z nimi prawa i obowiązki studenta określa Regulamin studiów;
 - 3) studia w Uczelni są prowadzone według programów studiów zgodnych z obowiązującymi przepisami;
 - 4) szczegółowe warunki studiowania w kolejnym roku akademickim/semestrze, zawierające:
 - a) wykaz przedmiotów wraz z liczbą godzin wykładów, ćwiczeń, laboratoriów i praktyk,
 - b) wykaz nazwisk osób prowadzących zajęcia dydaktyczne wraz z ich stopniami naukowymi,
 - c) miejsce, czas i sposób ich prowadzenia oraz warunki zaliczenia poszczególnych przedmiotów,będą podawane do wiadomości Studenta na stronie internetowej i/ lub tablicy ogłoszeniowej Wydziału przed rozpoczęciem każdego semestru;
 - 5) podjęte przez Studenta studia kończą się uzyskaniem tytułu zawodowego:, do nadawania którego Uczelnia ma uprawnienia i zobowiązuje się je utrzymywać do końca planowanego okresu studiów wybranych przez Studenta;
 - 6) pobiera opłaty za wydanie dokumentów związanych z tokiem studiów.
3. Student oświadcza, że zapoznał się z Zasadami oraz Regulaminem Studiów, których treść znajduje się na stronie PK.

§ 4 Zobowiązania Stron

1. Uczelnia zobowiązuje się do:
 - 1) przeprowadzania zajęć dydaktycznych przez nauczycieli akademickich posiadających odpowiednie kwalifikacje naukowe, dydaktyczne lub zawodowe;
 - 2) wydania po zakończeniu toku studiów dyplomu zgodnego z ukończonym kierunkiem studiów;
 - 3) realizowania toku studiów zgodnego z obowiązującymi przepisami;
 - 4) umożliwienia Studentowi dokonywania okresowej oceny jakości kształcenia;
 - 5) przestrzegania praw Studenta przewidzianych w Ustawie i Regulaminie studiów.
2. Student zobowiązuje się do:
 - 1) przestrzegania wszelkich obowiązków, jakie nakłada na niego Ustawa, oraz Regulamin studiów, a także do przestrzegania aktów wewnętrznych Uczelni, w szczególności Zasad

- podejmowania i odbywania studiów wyższych na Politechnice Krakowskiej im. Tadeusza Kościuszki przez osoby niebędące obywatelami polskimi,
- 2) pisemnego powiadamiania Uczelni o zmianie swoich danych osobowych zawartych w niniejszej Umowie, w tym adresu zameldowania i korespondencyjnego. Skutki zaniechania wykonania tego obowiązku obciążać będą Studenta.
3. Student zobowiązuje się wносить opłaty przewidziane przepisami prawa powszechnie obowiązującego, w szczególności za wydanie dokumentów związanych z tokiem studiów.

§ 5

Termin i warunki obowiązywania Umowy

1. Niniejsza Umowa zawarta jest na okres trwania studiów, określony w programie studiów, na kierunku/specjalności studiów, o których mowa w § 2 Umowy, tj. na okres semestrów, od dnia do dnia.....
2. W przypadku przedłużenia okresu realizacji studiów w przypadkach wskazanych w Regulaminie studiów, okres obowiązywania umowy ulega odpowiedniemu przedłużeniu, co wymaga zmiany niniejszej umowy.
3. Niniejsza Umowa rozwiązuje się przed upływem terminu, o którym mowa w ust. 1, w przypadku:
 - 1) skreślenia z listy studentów;
 - 2) złożenia pisemnej rezygnacji ze studiów.
4. Umowa wygasa z mocy prawa z chwilą ukończenia studiów przez Studenta.

§ 6

Wypowiedzenie Umowy

Strony Umowy mogą ją wypowiedzieć w każdym czasie. Wypowiedzenie powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Wypowiedzenie Umowy przez studenta jest równoznaczne z rezygnacją ze studiów.

§ 7

Odpowiedzialność za szkody

Za uszkodzenie, zniszczenie albo zagubienie powierzonego sprzętu należącego do Uczelni Student zostanie obciążony kosztami naprawy, wymiany lub zakupu sprzętu.

§ 8

Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieobjętych niniejszą Umową, stosuje się przepisy Ustawy oraz wprowadzone na ich podstawie przepisy wewnętrzne wydane przez uprawnione organy Uczelni, a w zakresie w nich nieunormowanym przepisy kodeksu cywilnego.
2. Zmiany postanowień niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
4. Umowa sporządzona została w języku polskim z załączonym tłumaczeniem na język angielski. Podstawą wykładni jest wersja w języku polskim.
5. Wszelkie sprawy sporne wynikające z realizacji Umowy będą rozstrzygane przez sąd według właściwości ogólnej.

Student / Pełnomocnik studenta *

Uczelnia

.....

.....

/czytelny podpis/

/podpis i pieczęćka imienna/

*pełnomocnik zawiera umowę w przypadku, gdy student nie ukończył 18 roku życia



Faculty of

Agreement No.

**regarding the terms of undertaking programmes of study in Polish for foreigners studying at
Tadeusz Kościuszko Cracow University of Technology**

**as scholarship holders of the Polish party / on a tuition-free basis and without scholarships /
as scholarship holders of the sending institution, on a tuition-free basis***

The Agreement was entered into in Kraków as of (date)
between Ms/Mr
permanently residing in
(domicile address)
correspondence address in Poland
PESEL (Polish Resident Identification Number) (if
applicable):.....
holding passport series number
issued by
Student book number
being a student at the Faculty of
field....., specialisation
since the academic year
hereinafter referred to as
the "Student"
and
Cracow University of Technology with its registered office in Kraków, ul. Warszawska 24, represented
by the Dean of the Faculty of at CUT, acting on the basis of
the power of attorney granted by the Rector of Cracow University of Technology,
hereinafter referred to as the "University".

Individual bank account number to which fee for issuing documents related to the course of study shall
be transferred:

IBAN: PL.....
SWIFT: ALBPPLPW
Alior Bank S.A., ul. Kielecka 2, 31-526, Krakow, Poland

§ 1
Definitions

The following terms and expressions used herein shall have the respective meanings:

- 1) The Act – the Higher Education and Science Act of 20 July 2018 (consolidated text, Dz.U. of 2018, item 1668, as amended),
- 2) The Rules and Regulations of Study – the Rules and Regulations of Study at Cracow University of Technology, adopted by the Senate of Cracow University of Technology under Resolution nr 46/d/05/2019 of 29 May 2019,
- 3) Rules applicable to non-Polish nationals – Rules of undertaking and pursuing study programmes at Cracow University of Technology applicable to persons who are not Polish, defined by the Rector under a resolution No. 28 dated 29 May 2019 (as amended).

§ 2
Subject of the Agreement

The subject hereof shall be the definition of the terms and conditions of undertaking programmes of study conducted in Polish for students who are not Polish citizens, undertaking full-time first/second cycle programme of study in the field ofof general academic profile, specialisationrun at the Faculty ofhereinafter referred to as the "Faculty", as scholarship holders of the Polish party or on a tuition-free basis and without scholarships or as scholarship holders of the sending institution, on a tuition-free basis

on the basis of the Higher Education and Science Act.

§ 3
The Parties' declarations

1. The University declares that it meets the conditions, including conditions connected with human resources and necessary material equipment, necessary to educate as part of the programmes set out in § 2 hereof.
2. Furthermore, the University declares that:
 - 1) it meets the conditions that have to be met by public universities to conduct study in a given field and level of education, defined in separate provisions;
 - 2) the organisation and course of study as well as the student's rights and obligations are defined in the Rules and Regulations of Study;
 - 3) study shall be conducted at the University according to courses of study and curricula, in compliance with legal provisions in force;
 - 4) detailed terms and conditions of study in the next academic year/semester, including:
 - a) the specification of courses, including the number of hours of lectures, exercises, laboratories and internships,
 - b) the specification of names of persons running didactic classes, including their degrees,
 - c) the place, time and manner of running and conditions of crediting particular courses shall be provided to the Student through the Faculty website and / or a special announcement board prior to the beginning of each semester;
 - 5) the study undertaken by the Student shall end with award of the professional title of: which may be awarded by the University and which shall be maintained till the end of the scheduled period of the study of the programme selected by the Student;
 - 6) it collects fees for issuance of documents connected with the course of study.
3. The Student herewith declares that it has made itself familiar with the Rules applicable to non-Polish nationals and the Rules and Regulations of Study, which content is available on the website of Cracow University of Technology.

§ 4
The Parties' obligations

1. The University shall:
 - 1) conduct didactic classes by academic teachers holding relevant scientific, didactic or professional qualifications;
 - 2) issue, following the completion of study, a diploma corresponding to the completed field of study;
 - 3) perform the course of study in compliance with applicable legal provisions in force;
 - 4) allow the Student to make periodic assessment of the quality of education;
 - 5) comply with the Student's rights provided for in the Act and the Rules and Regulations of Study.
2. The Student shall:
 - 1) comply with all and any obligations imposed on him/her by the Act, the Rules and Regulations of Study and the Rules applicable to non-Polish nationals, as well as other internal provisions of the University;
 - 2) notify the University in writing of any change of its personal data contained in this Agreement, including the domicile address and the correspondence address. The consequences of a failure to meet the above obligation shall be borne by the Student.
3. The Student shall pay other fees provided for in legal provisions in force, including without limitations fees for issuance of a student identity card, the diploma of higher education and copies thereof.

§ 5
Term and termination

1. This Agreement has been concluded for the duration of the study, defined in the course of study and curriculum in the field/specialisation of study set out in § 2 hereof, i.e. for the period of semesters, from ... to
2. In the event of extension of the study period in the events defined in the Rules and Regulations of Study, the term hereof shall be appropriately extended.
3. The Agreement shall be terminated prior to the expiry of the time limits set out in Section 1 in the event of:
 - 1) removal from the register of students;
 - 2) submission of a written resignation from the study.
4. The Agreement shall expire *ex lege* at the time of the completion of study by the Student.

§ 6
Termination

The Agreement may be terminated by either Party at any time. The Agreement shall be terminated with a written notice for its validity. Termination by the Student shall be deemed as its resignation from the Study.

§ 7
Liability for damage

In case of damage, destruction or loss of the entrusted equipment belonging to the University, the Student will be charged for the repair, replacement or purchase of equipment.

§ 8
Final provisions

1. To matters not provided for herein the provisions of the Act and internal provisions introduced on the basis thereof, issued by the University's authorised bodies, shall apply, and to matters not provided for therein, the provisions of the Polish Civil Code shall apply.
2. All and any changes, modifications and amendments to this Agreement shall be made in writing for their validity.
3. This Agreement has been prepared in two identical copies, with one provided to each Party.
4. The Agreement has been prepared in Polish, with enclosed translation into English. The Polish text shall prevail for the purpose of the interpretation hereof.
5. Any disputes arising from the implementation of this Agreement shall be settled by a court of general jurisdiction.

Student / Student's proxy *

University

.....

.....

/legible signature/

/signature and stamp with a name /

* Cross off unnecessary items (in the event that a student is under 18 when concluding this Agreement)